



Russische Musik im Russischunterricht – Literaturhinweise

Fachzeitschriften:

- PRAKTIKA 1/1998: MUSIKSZENE
- Praxis Fremdsprachenunterricht – Russisch, 2018 / Heft 3 (Musik & Lyrik):
 - S. 4-7: Monika Brosch: Wir rappen auf Russisch. In zehn Schritten zum eigenen Rap
 - S. 8-10: Valeria Krüger: Vertonte russische Lyrik als Reflexion ihrer Zeit. Ein Song der Gruppe «ДДТ».
 - S. 11-12: Ursula Behr: «Жила-была речка». Für das Thema „Umwelt“ einen Liedtext nutzen
 - S. 14: Elisabeth Timmler: Уроки музыки в школе

Allgemeine Literatur:

- Bihan, Xavier / Bogisch, Erdmann / Bykow, Wladimir: Sprachecke Englisch, Französisch, Russisch. Einstudierung eines Liedes. In: Fremdsprachenunterricht (FSU) 37/46 (1993), S. 370-374
- Blum, Arkadius: Russische Lieder. Ausgewählt und für den Russischunterricht bearbeitet. Musikalische Bearbeitung (1-3stimmig, mit und ohne Klavierbegleitung) von Dieter Acker. – München 1976 (Bayerischer Schulbuch-Verlag)
- Friedrich, Wolf: Russische Volkslieder. – München 1970 (Max Hueber Verlag Nr. 4420) + 2 dazugehörige Schallplatten (Nr. 2.4420)
- Godel, Brigitte / Haase, Ellinor: Lied und Landeskunde im Russischunterricht. In: Zielsprache Russisch 1/1985, S. 11-19
- Hoffmann, Rita / Färber, Karl-Heinz: Russisches Liederbuch. Zusammenestellt und erläutert von Rita Hoffmann und Karl-Heinz Färber. – Frankfurt am Main 1973 (Diesterweg)
- Круглов, Сергей: Народные песни. – Москва 2010
- Maeck, Michael (Hrsg.): Песня сегодня. – Stuttgart 1996 (Klett 3-12-527361-7)
- Meyer, Andrea: Musik im Fremdsprachenunterricht. In: Fremdsprachenunterricht (FSU) 37/46 (1993), S. 360-365 + 380
- Opfermann, J. M. (Hrsg.): Русские песни. Тексты. – Москва 1992 («Русский язык») / Köln 1992 („Puschkin Verlag“)
- E. A. Плаксина / С. В. Афонин: Музыка: тематическая тетрадь для изучающих русский язык. – Schöneiche bei Berlin 2014 (Elena Plaksina Verlag) (ISBN 978-3-944209-13-15)
- Trimolt, Renate: В мире песни. Durch die Welt des Liedes. Zusammengestellt und bearbeitet von Renate Trimolt. – Berlin 1995 (Volk und Wissen Verlag)

Literatur ohne Angabe von Verfassern:

- Песенка о маленькой точке. In: По свету 4/1999, стр. 47
- Русские песни на уроке. Хрестоматия по русской фонетике и интонации. – Санкт-Петербург 1997 («Златоуст»)
- Как на тоненький ледок. Русская народная песня. In: По свету 1/2000
- Споёмте, друзья! Песенник. – Berlin 1985 (Volk und Wissen Verlag)

Russische Liedermacher: Okudžava, Vysockij u. a. (auch Raimond Pauls)

- Baur, Rupprecht S.: Probleme der Literaturvermittlung im Unterricht und Studium (am Beispiel der Lyrik Bulat Okudžavas. In: Festschrift für Linda Sadnik zum 70. Geburtstag. – Freiburg i. Br. 1981, S. 186 ff.



- Берндт, К.: Советская авторская песня как жанр. In: РЯЗР 1989/№ 5, стр. 52-53 + РЯЗР 1989/№ 6, стр. 23-28
- Borowsky, Kay (Hrsg.): Russische Liedermacher. Wyssozkij – Galitsch – Okudschawa. Russisch/Deutsch. Nachwort von Katja Lebedewa. – Stuttgart 2000 (RUB 18056)
- Демидова, Алла: Владимир Высоцкий. Каким знаю и люблю. – Москва 1989 (Союз театральных деятелей РСФСР)
- Dreut, Katrin: Poesie in Liedern – Bulat Okudshawa. In: Fremdsprachenunterricht (FSU) 37/46 (1993), S. 366-367
- Калинникова, Татьяна: Певица. [Об Алла Пугачёвой]. In: Спутник 1994/№ 1, стр. 24-26
- Kasper, Karlheinz: Wladimir Wyssozkis «Охота на волков» (1968) – Analyse und Interpretation. In: Fremdsprachenunterricht (FSU) 40/49 (1996), S. 111-115
- Loos, Harald: Okudzhava & Vysockij – sofort verstehen (24 Lieder). – Eisenstadt 2008 (E. Weber Verlag GmbH, St. Rochus-Straße 25, A-7000 Eisenstadt) (ISBN-13: 978-385253-406-0)
- Матюшкина, Е. Н.: Интерпретация поэтических текстов Б. Окуджавы на занятиях с иностранными студентами. In: РЯЗР 2014/№ 4, стр. 96-104 (mit Literaturhinweisen)
- Новиков, Вл.: «В Союзе писателей не состоял...». Писатель Владимир Высоцкий. – Москва 1991 («Интерпринт») + Главы из книги. In: Новый мир 2001/№ 12, S. 98 ff.
- Okudshawa, Bulat: Lieder – Gedichte. Herausgegeben von Leonhard Kossuth. – Berlin 1985 (Verlag Volk und Welt)
- Петров, А.: Композитор Раймонд Паулс. In: РЯЗР 1982/№ 4, стр. 115-117; vgl. auch Спутник 1993/№ 5, стр. 90-93 und Спутник 1994/№ 1, стр. 24-26
- Seemann, Klaus Dieter: Bulat Okudžavas „Čěrnj kot“ als antistalinistische Parodie. In: Die Welt der Slaven 31 (1986), S. 139-146
- Тосянян, Ирина: Место встречи – у Петровских ворот. [О Высоцком] In: Литературная газета 26.07.1995
- Вицаи, Петер Тамаш:
 - Песни Владимира Высоцкого на уроках русского языка. Спецкурс как средство мотивации. In: РЯЗР 1993/№ 4, стр. 101-106
 - Ассоциация регионов международной культуры и русского языка: 15 лет деятельности в зеркале творчества В. Высоцкого. In: РЯЗР 2008/№ 1, стр. 89-95 (mit Literaturhinweisen)
 - Взгляд современников на творчество В. Высоцкого. In: РЯЗР 2010/№ 4, стр. 101-109 (mit Literaturhinweisen)
- Вспоминая Владимира Высоцкого. – Москва 1989 («Советская Россия»)
- Живая жизнь. Штрихи к биографии Владимира Высоцкого. Сборник. – Москва 1988 (Московский рабочий)
- «Мы не успели оглянуться...». / Песни Владимира Высоцкого. In: По свету 6/1998, стр. 6-11
- Он пел о времени и о себе. [О Высоцком]. In: Спутник 1987/№ 11, стр. 91-101
- Высоцкий, Владимир: Избранное. – Москва 1988 (Советский писатель)
- Высоцкий, Владимир: Нерв. Стихи. 3-е издание. – Москва 1989 («Современник»)
- Высоцкий, Владимир: Песня о друге / Das Lied über Freundschaft. In: По свету 2/2015, стр. 13
- Высоцкий, В. С.: Своя колея. Песни. – Ekaterinburg 2008 (U-Faktorija) (ISBN 978-5-9757-0306-4)
- Wyssozkij, Wladimir: Wolfsjagd. Gedichte und Lieder – russisch und deutsch. Herausgegeben und eingeleitet von Brigitte van Kann. – Frankfurt 1986 (Verlag Neue Kritik)
- Щербиновская, Елена: Концерт. Книга для чтения с комментарием на немецком языке. / Liedertexte mit Kommentaren und Aufgaben. – Москва 1987 (Издательство «Русский язык») [Булат Окуджава – Владимир Высоцкий – Жанна Бичевская – Елена Камбуrowна – Алла Пугачёва: rockte in den 1980er Jahren mit Udo Lindenberg, sang mehrfach zur Musik des lettischen Komponisten und Kulturministers Raimond Pauls (*1936) → Спутник 1993/№ 5, стр. 90-93; → Спутник 1994/№ 1, стр. 24-26]



Klassische Musik

- Würz, Anton: Reclams Operettenführer. – Stuttgart ²⁰1991
- Zentner, Wilhelm: Reclams Opernführer. – Stuttgart ³³1991 (Reclam)
- 19 русских имён XIX века. (19 russische Namen des XIX. Jahrhunderts). Textauswahl und Zusammenstellung: Waleri Sankow. Sprachliche und sachliche Kommentierung: Heidemarie Himsel. – Berlin 1994 (Volk und Wissen Verlag) → Texte über Glinka und Čajkovskij
- 20 русских имён XX века. (20 russische Namen des XX. Jahrhunderts). Textauswahl und Zusammenstellung: Waleri Sankow. Sprachliche und sachliche Kommentierung: Heidemarie Himsel. – Berlin 1993 (Volk und Wissen Verlag) → Text über Stravinskij (und Sergej Eisenstein → Prokof'ev)

Glinka

- «Музыка – душа моя...» По Н. Семёновой. [о М. Глинке]. In: По свету 4/2010, стр. 10

Rimskij-Korsakov

- Е. В. Ключникова: Н. А. Римский-Корсаков как национальный лидер русской композиторской школы. В: **РЯЗР № 6/2008**, стр. 68-76 (sehr gut und sehr wichtig)
- Повесть о Петре и Февронии Муромских. Erfrischend aus dem Mittelalter. In: По свету 3/2014, S. 12-14 (sehr gut)

Čajkovskij

- Praxis Fremdsprachenunterricht – Russisch, 2016 / Heft 4
 - S. 10-11: Bettina Sieber: Zufall, Schicksal, Märchen oder „gezinkte Karten“? A. Puschkins „Pique Dame“ in der gymnasialen Oberstufe

Prokof'ev

- Dehmel, Irene: Петя и волк. Prokofjews sinfonisches Märchen im Russischunterricht. In: Fremdsprachenunterricht (FSU) 44/53 (2000), S. 305-310
- Mitsching, Uwe: In der Gebirgsidylle komponierte er die die Oper „Der feurige Engel“. Auf den Spuren von Sergej Prokofiew im oberbayerischen Klosterdorf Ettal. In: Unser Bayern (Beilage zur Bayerischen Staatszeitung) Heft 10/2011, S. 8-10

Kitež

Классическая музыка

- С. Н. Василенко создал оперу «Сказание о граде Китеже и тихом озере Светлояре» (1902).
- На основе материалов легенды о Китеже и древнерусской «Повести о Петре и Февронии» создано либретто к опере Н. А. Римского-Корсакова «Сказание о невидимом граде Китеже и деве Февронии» (1907).
- Повесть о Петре и Февронии Муромских. Erfrischend aus dem Mittelalter. In: По свету 3/2014, S. 12-14 (sehr gut)

Современная музыка

- Георгий Георгиевский: «Китеж» (бардовская песня)
- Александр Непомнящий: «Китеж» (бардовская песня)
- Псой Короленко: «Град Китеж»
- Silenzium: «Китеж-град»



- Евгений Лукин: «Баллада о невидимом райцентре»: *пародийное изложение сюжета о Китеже в реалиях конца XX века*

Изобрательное искусство

- М. В. Нестеров создал картину «Град Китеж (В лесах)» в 1917-1922
- К. И. Горбатов создал несколько картин по мотивам легенды о граде Китеже: «Невидимый град Китеж» (1913), «Потонувший город (Китеж?)» (1933)

Литература

- Китежский летописец; Повесть и взыскание о граде сокровенном Китеже // Памятники литературы Древней Руси; XIII век. – Москва 1981
- Легенда о граде Китеже. – СПб 1997 (Наука)
- Анна Ахматова (1889-1966):
 - «Уложила сыночка кудрявого ...» (1940)
 - Путём всея земли. Поэма (1940)
- Николай Алексеевич Ключев (1884-1937):
 - «Уму – республика, а сердцу – Матьер-Русь»... (in: Russische Lyrik. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Russisch/Deutsch. Herausgegeben von Kay Borowsky und Ludolf Müller. 5., erweiterte Auflage. – Stuttgart 1998 (RUB 7994), S. 318-321 u. 736-737)
 - Песнь о Великой Матери (1930/31)
- И. А. Бунин (1870-1953): Инония и Китеж (*публицистика*)
- З. Н. Гиппиус (1869-1945): Светлое озеро (1904)
- *Действие повести* Аркадия и Бориса Стругацких «Сказа о тройке» *происходит в городе Китежград, а в повести* «Понедельник начинается в субботу» *упоминается «Китежградский завод маготехники».*
- В. Ф. Тендряков (1923-1984): «Чистые воды Китежа» (1986). В: Дружба народов 1986.8
- М. Зуев-Ордынец: «Сказание о граде Ново-Китеже»
- Сергей Абрамов: «Неформашки»; *действие повести происходит в городе Краснокитежск.*
- Константин Арбелин: стихотворение «Телепасха» – *автор использует образ «Китеж без китежан».*
- Сергей Городецкий (1884-1967):
 - стихотворение «Озеро» (1907)
 - стихотворение «Под озером» (1907)*Оба стихотворения объединены им в одно целое стихотворение названием «Алый Китеж».*
- Виктор Соснора (* 1936) *включил* стихотворение «Сказание о Граде Китеже» *в книгу «Всадники» (1969).* К
- Михаил Успенский *в романе «Там, где нас нет» описывает «Нестьград», город добрых адамычей, в котором угадывается Китеж (также описанный как Утопия).*
- Олег Юрьев (* 1959): *в романе «Винета» (2007) увязывает легенду о Китеже с историей западнославянского города Винета.*
- Евгений Гуляковский *развернул основное действие фантастического романа «Красное смещение» в Китеж-граде и его окрестностях.*
- *В фантастической трилогии* Сергея Садова «Рыцарь Ордена» *Китеж является столицей одной из главных стран параллельного мира.*
- *В фантастической книге* Владимира Данихнова «Девочка и мертвецы» *упоминается миф о Китеже.*